ASL-242

اَلَااِنَّ اَوْلِیَآءَ اللّٰہِ لَاخَوْفٌ عَلَیْھِمْ وَلَاھُمْ یَحْزَنُوْنَ

منظوم کأشر ترجمہ

(حصہ اول)

وِرْدُ الْمُرِیْدِیْن

من تصنیف سید قمر الدین صاحب ساکن کیرن شاہ آباد کشمیر

پبلشر

مشتاق بک ڈپو

رعناواری چوک، برانچ کتب خانہ میر اینڈ برادرس بکسیلرس
راجوری کدل سرینگر کشمیر

	وردالمریدین Tr. in Poetry
ASL-242	Wardul-Mureedin (Kashmiri)
	Syed Qamruddin (Kapoam) Part I
	Mushtaq Book Dept Sgr. (32 Pages)
ASL-243	Arbi-Zaban Ke Dars Sabaq عربی زبان کے درس سبق
	Maktaba Taleemul Islam Lakhnow
	(48 Pages) (1954)
ASL-244	Hezbul Nasr wa Duai fathul Basair
	حزب النصر و دعاء فتح البصائر
	Mir Bahadur Ali Iqbal Osmania Art Press Hyderabad
	1993/1414H.
	(40 Pages)

الا ان اولیاء اللہ لا خوف علیہم ولا ہم یحزنون

منظوم کاشر ترجمہ

وردالمریدین حصہ اول

از سید قمر الدین صاحب ساکن کیرن شاہ آباد کشمیر

بحسن کوشش

خطیب مسجد شریف علامہ داودخاکی پیر غلام محمد مخدومی عفی عنہ

شائع کردہ

مشتاق بکڈپو

رعناواری چوک سرینگر

قیمت

بسم الله الرحمن الرحيم

ترجمهٔ ورد المريدين

شکر لله حال من هر لحظه نیکوتر شد است
شکر والحمد حال مې لوی هر زمان بهتر سیږي
شیخ شیخان شیخ حمزه یا مرا رهبر شد است
پیر مې شه پیر مخدوم صاحب مې رهبر سیږي
یعنی چو سامنامی آل غازی نامی دین
یه سپین همنام شتی چې تیر مه رسول
پهلوان در جهاد نفس زور آور شد است
پهلوانانو جنګ نفس بیتی زور آور سیږي
والدین باید و خوانده چو سی جهد کرد
علم حق با همت چیږي ناست کوړن سخی تمام
حق خودش راه دین هادی بعد وی شد است
تا لخ و بعد ذاته فی ها بخشک و تر سیږي
همت هست چون خود اندر ملی در علم
... سیه کرن با علم دین اندر عمل
علم بالعلم شر حق داد و دین ایمه شد است

علم بی تعلیم ڏنو ته دین پرور سپین

علم ما لم یعلم معنی جهه آهه علم غیب دان
سو ئی علم لکين نه به فکر آدمی تکبر سپین

چون خدا علم لدنی کرد تعلیمش ز مهر
پیله مٿس علم لدنی هو وڌائڻ مشهر سپین

بهر اسرار الهی عالم اطهر شد است
کیاه سه بزبانهٔ الهی عالم اطهر سپین

ماهر علم لدنی عالم عه کاٻت جان
عالم ظاهر مٿس لکش نه ان غرا جمر سپین

مشکلن ته واقعاتن سالکن ته زاهدان
لس نشن وانقدر کیان تعبیر آسان تر سپین

نور قرآنک ته بیهه اسرار و خاصیت وجهه
ز ابتداء تا انتها لس یاد سوئی [illegible] سپین

جهوئی محمد شرعش طریقت سی اندر جیهم اجتهاد
سارئی رازن لسندوئی سینهٔ رت مصدر سپین

از خدا علم الیقین عین الیقین حاصل کیائين
اده از حق الیقین با ذات حق اندر سپین

در عبادت واهین ورین ٿو کهنه له پهر
گوکها اده ٻيهه رتبه حاصل لوپر پلا ذکر سپین

دوحلکین جانان دی عرش خدا اوسکه مقام
مضطرب اندر جهان از بهر آن منظر سین
گو دغن سوی جانور سالک بنهه تا عرش حق
گوس یا دره جذبهٔ مولا به بال د پر سین
طورِ جن و طورِ نفس و طورِ قلب و طورِ روح
طورِ سر طورِ خفی دریادِ مولیٰ سیر سین
طورِ غیب الغیب هیته ای سته شرط تمام
ییمی بجا یم سته شرالط آخر ته کاملِ تر سین
آسی یم سادی مقاماتِ عالی پیرس حصول
سالکون اندر توسے استاد ته رهبر سین
عالمِ جبروت و ملکوتش گورن سیر تمام
ادو شه در لاهوت بیشک سایره اسیر سین
سیرِ محبوبی لسندی سیره لیشه معلوم گو
کشف اوسکه نه عبادت زیاده نے اظهر سین
هوش اندر دم ته خلوت مجلس اندر بجا
تربیت کمه وکن سره تنها یا بصحبت در سین
هوش کیاه گو اوس لتس دایم سه دیداره شهود
اوس سوی دجهنے وجهان بیشک شه بو دالبصر سین
نه انه ونن ظاهره باطن چهوی نه اسرارِ احد

مثع گژھو چیزیٚن کو رکمہ انہ خدا انجو غُتر سیٖن
محمدصن صحبت ہتنر جمعیتک اثلی سیٖبیا
تابین بیعت ہتنر نہ ل سبہ اسکندرہ سیٖن

حکم بیعت واہین ودین نہ حق اوسک حصول
انہ لقب کاہی نہ بانہ حمترنہ اکثر سیٖن
شیخ تہ بابا ہمتس شاہس ونٛ سپدان رنج
عزتک گنجاہ سہ دردابین اندادرہ سیٖن

نیستی نہ حی تہ گمنامی ملامت جوی آسی
یود وی ودرعالم ارشاد سرلنگہ سیٖن
تابین تولبی قبولیت کران اندوی لطف
طالبین سیٖم ذکرہ تند تلقین لوب اذکرہ سیٖن

واد یاہ وردو وظائف نہ دعا آسک حصول
سیٖمی اجازت لوب ہتن لبش خاکسی لبش نہ ریسیٖن
عالم ارشادسی منز آفتاباہ بے مثالی
ناقص لقصانہ پنی سیٖتنہ ل بشر سیٖن

زادہ رکنیٖر تہ بیہ اروہ کشیرس اندہ
میانہ زینہ جی جای یود زانکھ یوبہ کشیرہ سیٖن
حضرت داؤد خاکی پانسی مژدہ دوان
پیرنکم کاشر لوسے خوش کشور کشمیر سیٖن

ہر زمان روزہ گواہ جنوتہ النا لو میتہ پیٹھ
میون زرو تابع مِتس پیرس تہ فرمانبر سپین

پیر میولوی پیر بر حق پیروی تمہ ہینز میتہ حق
کیاہ سلوکس منزنشہ گاملِ راست زان مسطر سپین

یملہ کرم بیعت میہ پیرن چھُیُش عیسیٰ لونس
در زان دل میون بیشک دِل زندہ والو سپین

انہ ید اللہ فوق اید یہم میہ گو در دل یقین
میانی انفاس خشکِ عودِ تہ عنبر سپینُ

الحہ کلاہ بیب یو شنبن بییہ خرقہ ہِنا کرم عطا
پادشاہی چوغہ چھکو لِنش میہ تی بہتر سپینُ

لفکس جنگس اندر میہ چوغہ سپنم خرقہ ہِنَ
لورہ ہِن نیزہ نبیم ٹوپیہ مغفر سپینُ

لیُش مصلاّ تہ عبا پیرن عنایت می کورُن
لفکس جنگس اندر او تھاہ شُطا قتور سپینُ

لیُش وظیفہ می دِتن یوسہ ذکر ہیچھ لونس
تمہ سپیُن تیر و کمان بیتھ تیغ با جوہر سپیُن

آسی لس شیخ المشائخ سندی اجازت بالیقین
نادلیس سید جمال الدین بجق رہبر سپیُن

قطب عالم اوهين لس مرشد ڏنئين ارشاد ٿيو
مرشدن اندر لقب ٿي دهر ۾ مظهر سين
لس دريان سيد جلال الدين بخاري نام پاڪ
ڇو ٿي سو مخدوم جهانيان قطب ڏيهي شهر سين
ساري قطبن ۽ ولين منجهه اهي طاقت زبر
هئين دلس اندر لقب ٿي مشهور اڄ ڪلهه ۾ سين تا
ساري اندر دلس سرڪار خاصن يا ولد
گو نسب ثابت ٿين بي ريب ۽ شڪ ظاهر سين ٿا
حسب ارشاد نبي آيا اهي در هندستان
بهر تبليغ و هدايت چليا جبر سين تا
ٻاٻهن پنهنجي نه ٻولي ڪري ته ڪنهن ۾ ڪنا تن بيان
ٿيه زبان درست و ڪيائون تعليم ڪيا منجهه اصغر سين
اڄ جهنجي پاڪ خطو نا ور هندستان
جنهن پاسي تهڙي نفس ڪوٽ ڀيٽي فخر سين
آسودو خانو آ وڏو هم سيني ڪيا يار
ڪ چشتي سهرورديءَ لس جهان اڪبر سين
جن هي تهندي ڀيٽي اميد ڀيٽي فيض عام
تابعن ٻيٺا مستفيض ٿيا تا دم محشر

ساڻ سڀ وقتن ۾ پنهنجي وقتن اندر پور ليڪ
ساڻي نعمتن تو سان شادي محبوب سائين
فيض ڏيهه پيتي اکين مٿئين سان ابر ڪرم
فيض اهڙو وڌي مخلصن پنهنجن تي پيو مطر سائين
وجهه تمين سڀني سان اجازت در ادب
حضرت تان تا امت وسيله مرتضيٰ حيدر سائين
تر ليشه پنهنجي نعم ڪرم ڪنهن چهنا سا هاڃيون مدينه جيئراءِ
سلسلا منبع ته مصدر ساقي ڪوثر سائين
عروة الوثقى و حبل الله جيڪا ناوا ته سلسل
پڻ سعيدن سڀني ڏس معصوم تا محشر سائين
سهروردي سلسله جي ميمه نا وڌ هيري بيعت قرار
پير تنهنجي سندي حق بي رنج و غم ميخر سائين
پير ڪامل صحبت جي بهتر از عبادت يا علي
حضرت تان نعيم ڪم بانشه خير سائين
ذڪر حق سوي خدا نزديڪ جهوي ذڪر ته دو پاڪ
تنهن طريق بيٺو سو ليڪ تلقين آسرو سائين
آسرو صب ڪل ڏسن هندي هو جهڙي سي باليقين
آغا سه ۽ ولايت خواجه تقيبر سائين

شیعه ته سنی اکوی یم آسی لیکن یا رافضی
بعض اصحابن گران ستبھے توسے انکر سین
نیس کلس اندر خدالیس کن سلوک گو ہوا
وچھ ژه لشن الظن ادا بن مترته کیته معبر سین

با طہارت ذاکرو سنکم گو مجرد بے خطر
دل بره پیر خاصی راضی به خیر و مشر سین
پیره سندوی بانع تبلیغک ته جودک بود گو
آب پاستی کره ژون تھه خضر پیغمبر سین
اوس درافعال ته اقوال خضرس ہم خیال
ازید بیجنات سندوی دست گیاه بر تر سین
پیره سندے صحبتک عزت اگر حاجت ژ یسچھے
کشکش ته ژیه کی بوڈ جرم تھه اندر سین
چھے ته خواجه خضر آسان چس توسے دلسی قرار
یٹھو مقاموں آلبی آوازه جه جو سین
اوس ہر صبحس ژمس غسلاه کرن لازم ضرور
جان و دل ته سر و تن لش پوء مطہر سین
چھس برابر خلوت و بازار در ذکر خدا
کوہسارن کن بگیس مینل دل اکثر سین

حضرت عیسیٰ بتس گو ہمنشین ذرہ لہا
صحبتکہ تاثیرہ سیتی اندر کرامت سرسپین

صحبتیٔ نسبت چھینہ لتی حکم بروح اللہ قوی
پاک تہ پاکیزہ تر ظاہر سُہ از مادرسپین

چھس لپیروا داہ اگر مانند عیسیٰ پاک رُود
پرہیتہ مریدس مخلصس تہ خادمس قادرسپین

توبہ کیس بابب اندروا تیتہ دونکہ تائیب چھ نبوی
موج بینہ بیگانہ زن ثان تہ کامل ترسپین

چھس فرشتہ خوی و خصلت عبرتس سیتی ستمتہ
صاحب رشس فرن مستورہ چادرسپین

کینہ چھینہ عبرت نگہ چشمن اندر زیر نظر
معنیاہ پربیتہ چیز لوزہ ذاتسی مزہرسپین

گو طفیل روزہ سوی آزاد انہ نارہ فراق
روزہ داری نارسی مارن تہ دفع شرسپین

پیلہ وچھن پیغمبر لولاک ہیتہ اصحاب و یار
مذہب بسیس اندر سُہ دا رسخ ترسپین

صحبتس اندر مشرف پیلہ سپن با مصطفیٰ
صحبتک جامہ بتس باصحبہ در برسپین

پیلہ نبین وون چھ پہ یتھ پہ میر گاراھیون آل
شکرِ ذالنس باغہ تہندی بیدہ اکھ لو بر سپین

انبیاون وارث و نائب چھ علماءِ کرام
نور توحیدک لباساہ رُت نمن در بر سپین

پیلہ سہ از آل نبی گو بیہ زہ اصحاب نبیؐ
دشمنس تہندِس لقب مشرک بیہ کافر سپین

اوس بیہ لس شیخ نجم الدین کبریٰ راھبر
ادہ حقیقتکین سیرن منز عالمِ اکبر سپین

چھے سلوکچ کر لدنی از دہ قواعد وارہ بوز
روینس منز شیخ نجم الدین اتھ آمر سپین

روزہ تنہا اس تائب بن تہ بیہ تقوی گزارہ
خوی خوش تقوی کر توکل خوش چھ لبس اذکر سپین

بیہ توجہ بیہ صبوری بیہ مراقب سالِ و ماہ
بر قضا تھاون رضا ہموار سوی اشکر سپین

وارِیاہ حالن اندر ہر روز از فضلِ خدا
اولیاءِ کاملین سیتی صحبت ور سپین

صاحبِ حالن نشہ حاصل کور تھ ذکر و دعا
رہبرن ہندین سیرن اندر سہ دانشور سپین

بوڙو وظيفه سوره ليٰسين اوسکه روز و شب
ملهين ذوپ اسم اعظم الله نه سرتاسر سين

آسحريم در هر نفس مشغول با ذکره خدا
از دهان نزول جانو رحيران وجهنه حيدر سين

حرز مولس ناوو رڊک اوس ٿيئي لٿ ورد خاص
انبياون اولياءن ورد سڀئي ياور سين

اوس حزب البحر لٿ ورد و وظيفه روز و شب
وجه تميک تاثير کيئه مشهور هر شهر سين

صحفکي سحته آيه آسيکه ورد هر شام و صبا
قلعه حفظ خدا ايس منزلو ٿي محصر سين

کاٹين بندو قافله اکهه وجه مت خوابس اندر
رمه پيران حرز يماني آسحري باور سين

آسحريم اوراد فتحيه پيران هيڻه مخلصن
اولياء واده گواه ثابت بشيرا اسرسين

آسحر تم يمهيڻه فرضني بيته ختم قرآنک گران
داهين شيخن نشه الله امرسي ماهر سين

لس نه ببيه يارن تهندن ببيه مريدن مخلصن
فيض اه هر خانواده ووت افزون تم سين

لش نہ ببیہ تھندین محبن از خدا در ہر مقام
عزت و اجرت زیادہ کار بود کمتر سین

نور سخن ہند چھ افضل اسے بود وقت زیادہ صاف
خوش خبر شیخ سیمانن سہ افضل تر سین

ذکرہ ہندی جو شہ ستین مغز سر گے سوختہ
مبتلا سلطان تھوے اکثر بدرد سر سین

چھوی شہ سلطان تاج ذکر خدا در ہر نفس
چار بالین چار ضرب یہ سیتھ ڈاہ گوہر سین

لس دمس عنتر اوس تھیتھ طاقت تہ ورنہ خق از غنا
صبحی تامت اکیں دمسی اندر دم در سین

ناموافق لیش غذا ہیو کھیو میہ نہ ولم ذکرہ سستی
پیتھ سخن لش لنش مینہ کن قرینہ ببہ سین

گے نشان دارا ہ افر از کثرت ذکر خفی
ذکر جہر میں منتر لمس احوال ادہ اجہر سین

زیادہ سین اوسکھ نہ لیکن عشقہ نار کہ جو بہتر ہم
درای دند سارہی نیہبر اسفند موحی اسر سین

آتش نیم اکثر و تن نہ ونش ام دانغ دلون
سینہ میوتوی عشقہ نار کہ ان الم جمر سین

پیو زخم بیشک اویس تهندوی سینہ عشق زولمُت
رنگ تهندس روی یاکس مثل خاکستر سین

میر سید احمد کرمان سہ اویس از اہلِ حال
بیلہ وچھن احوالِ سلطان کوت حیران تہ سین

پُر اثر بیلہ آہ کران اویس عشقہ سیتن از جگر
اہل کشفن ہندگو آہ آہ و دلک اخگر سین

شوقہ کین باعن لمتس از فضل کھتی منج گل نہ پھول
نو بہار کہ ذوقہ باغ دل تمس اخضر سین

لتس تجلی اویس از ذاتِ و صفات ذوالمنن
نون لمتس نش جود و احسان ذکر و شکر و ہر سین

جلوہ نہ عشقک تمس بیلہ اویس آتش دیمہ دوان
خندہ زن با مخلصان و خادمان اکثر سین

کنتہ مہ کر با عائشہؓ فرمود فخر مرسلؐ
چھوی مقامِ جلوہ حق اجتہ بالا تہ سین

اتھ مقامس کامِن ہند گو گیندن لہو و لعب
ذکر نہ وِرد و وظائف قول آلہ سین

چھی میٔن نہ دار دنیا دار نہ دانِ عام لوکہ
وچھتہ چھی نازل نہ داور صحف اندر سین

خاص چې یې بهتر نه افضل خیر دارین چې ک حصول
آسه لیس و دشمن بهیند پانے سره یا انس فرسین

چھنه ورز فقرِ حقیقی مال و زر سی اعتبار
ندون سیمی الفقر و فخری سوی ز فقرا فخره سپین

واصلیں وصلیں اندر مانع اموال و مال
اجب آدر اویس با اموال بیعمیز سپین

کاملین نه واصلین لش نسیم و زر بے اعتبار
سیم چې هوی سنگِ سفید و زرد کنی زر زر سپین

تحقه دیان دنیا سره لیس انه یاد حق غافل کری
آسه یو دوے قیمتی چیز اه شه یا کمتر سپین

مال و زر یو دوے ژر یه چې هوی مقصود اندر ذکرِ حق
درس د حفظ و خرقه مطهرت اندر ابتر سپین

یو ژر یه چې هوی اخلاص هم ذکر خدایم ژر وره چیز
جنگه کی سامانه چاقی خیطرہ بهتر سپین

یو د معتید چې کسمه تحقه اندر رچه را دی یی و نان
پادشاه آسته ته برتر اولیا اسنجره سپین

گر سمیعن نه لبصیرِ لستا نظر انه لطف خود
سامنی حالات عنیین پیښه سه اگه تر سپین

بيهه تجلي حيات بيهه طاقت علم و ڪلام
گي تيکي اسرار ٻنهي بسيار متنبهر سيڻ
ڇهين اثر اندر تجلي جمال المريد
واقف اسرار گو بيهه ڄاڻيهه غالب تر سيڻ
مارنک ته زنده ڪرنک لنش تجلي ڪور ڇتن
بارهين واريهن جاين اندر اظهر سيڻ
ڇهون جلالڪ پاسبان پوشيده نه ٿيو جمال
در جلالت بارهين بسيار سوي بيٺه سيڻ
ڪبر او سکنه مگر آهن ڪبريائي ذاته عشق
انهه ڪمالس منتر تيءَ منسوب با جعفر سيڻ
شيخ مهينه انهه مقامس منتر دن بي اختلاف
تيئنجن ذلت شيطان غلوي ڪوت متڪبر سيڻ
ٿئو مه وڃه هرگز ڇهڙواڻ نبي اهل زٻن
گالهين بدعات ديڪي مذهبي ياور سيڻ
ودن شيخن ڪبر ٿاون ڪبرسي بيٺه ڇهوي ثواب
عرش اندر عدڻک لانه وڃه مضمر سيڻ
ڪوهيا لاهيوه تهند عزت ڇڏو بره تهمتن گران
نافه ارشاد چه گرهوي شيخ حق لنگه سيڻ

آس لتھ سلطان دہنس لتھ بمانندِ گدا
لیئں بدنیا پادشہ مانندِ اسکندر سیئں

کور تجلی لتھ اندر ذاتن بار باسم الکریم !
داد رس پاور لتوے بر حالِ ہر جا کر سیئں

طاغین تے باغین متکبرن بے زار آسی
درد دہ والین شوق دہ والین کیت سہ محرزن شکر سیئں

بیخبر گو پانہ لتھ فانی سیئں ز اوصاف خود
چھئس بقا باللہ گومت حاصل نہ کامل تر سیئں

ذاتہ سُند سایہ جہالس منز خلقن ہند پناہ
مخلصن انوار بخشان زن شہ خاور سیئں

چشمن اندر نور کوّر پیدا غلط سیئی زہ دور
در لبشر پوشیدہ اکھ روحا مثال خور سیئں

شوق سیتی اوس لیئں ہیریں وچھان روزانہ روی
نیکہ بختاہ مومنِ کامل تہ بختاور سیئں

دل چھوم پامت میہ وُچھ لوی میار کیہ ہیرہ سُند
ییتھ وچھتھ خورشید تابان شاد نیلوفر سیئں

سرفنی اکی گوّر فدا نہ تھ دولت دیدارہ ہی
ییلہ مشرف ہیرہ سُندہ سیتی قرّتہ کنیر سیئں

کیئہ لکھم تاثیر جلون تہ کراماتن ھندوی
دفتر اعجاز تھندوی بیحد وبے مر سین

یم تھندا فقر مریدن وچھ ممن نش بادھا
خرق و عادت وکرامات ھا توے انشکر سین

اوس زندن تہ امواتن ھندوی معلوم حال
مخلصن اندر ہمیشہ بادھا اظہار سین

کشف قلبس متر ونن میہ بادھا حالات دل
دون برابر ہی یہ پیدا میہ دلس اندر سین

اوس میان نعمت اللہ صاحب کشف و کمال
نس تہ پیرن ونی دلک حرکات نادم تہ سین

اَدبریس نش بتہ ملا احمد از جاگل دوان
پیرانہ انجہ گمس واقف بگوہ ودر سین

راتکیت خواجہ علیس نیلہ ہر لیک گو طمع
ہر یسہ طاسا دورہ پیرن سوزنس خوشتر سین

واقف وآگہ چھُ حالاتن مریدن مخلصن
ظاہر و باطن تسندوی جملہ حشکتہ سین

گو تس معلوم حالات قبور ریشیان
زیادہ زانتن شفاس ثارہ تہ بوشکپن

عالمس سُند احوال گو معلوم تس از کشف قبر
بابہ عثمان ناوُس مدفون در یہ بحر سپین

رافضن سوی معنیس اندرہ وچھان اوس منع رنگ
تارک صحبت ہمِن رِشن مجتنب یکسر سپینُ

رافضن نش بوی بد اوسک دماغس منز یوان
آسہ سُنی پاک ہیم پاکی تہندہ وی بہ سپین

بوی تہ بیہ قلبچی صورت وچھتھ کنیزن زِ نین
رافضی گو و نہاب تہ پہ بیتھ اکھ معترف یکدہ سپین

رافضاہ لیس آو تس نش عارضی سنی بنتھ
تامہ از حالِ دلس واقف تہ آگہ تمہ سپینُ

بوی وار ادتھ اللہ ادل گریس تہندِس نجشم
داد خواہ تس پیرہ سی نش گو بچشم نہ سپینُ

ساز و ستیارہ گیوُن لہو و لعب زہ فونگ حرام
بوزہ وُن ذکر خدا از تار سپین

آسے کینہہ درویش تس نش بہ تربیت زِ سند
لوب بنو و مطلب ہمِن یامت پہوی رہبر سپینُ

بیم نشانہ بیم مثالہ بیہ کرامات اثہ
آسہ نگ ابدال تہ اقطاب روشن تمہ سپینُ

اوس لتس علم لدنی ٚزانہ ہی تحقیق گو
خوابہ کین تعبیرن اندر عاقل و عبر سپٕن

ونہ یم وتھی کور تمو اظہار تمسند خواب شب
توبہ کرون پلہ تس نش احمد و اصغر سپٕن

گے ونان اکثر مریدن خوابنی تعبیر ہا
ونہ روستوی واقعاتن مترسنجھاہ اخبر سپٕن

آو تحضاہ ہیتھ اینہ خواباہ نہ ولونس ژت جواب
ونہ نہ مین لعد ہیتھ زانہ افترا بدتر سپٕن

گے تہند اقوال ٚذ لیغت مطابق دل مخلصین
ژت تجلی کلامس مصدر و مظہر سپٕن

زندہ گے موت کورک پلہ دم تمن دہ مہلکات
مول ہیتھ خواجہ حسین تمی اندر بہتر سپٕن

دون تمو شخص اکس وقت تجلی ہمیت
ونہ یہ عادت اتھ شبس نزہ دہ دیہ لستر سپٕن

تیز بین گے اون تمہ پلہ کور دعا سوی خدا
اوس اون بینا تہ پتہ فتح اللہ کاچر سپٕن

وادیاد ناڈارتہ محزون گیہ خوش از دعا
کیہ دعا ظاہر بدولت رینہ اونہ سپٕن

صحبت کامل عطا سپدس منیا دا گو

توبه کرڻ وارا سو ابن ربنه موٽڻ سائين
آسي بيله قران پڙهن آواز واتان هر طرف
ديوني هند قافله مفرور ته اهڙا سائين

اوس دم دم تس شفا ليو کهک نه تعويذاڻ واڻهه
کاتب تعويذني همواره سوي اندر سائين

اوس بوڏو فضيل نه کامل اوس ليکن ٿي ونان
جيڪم گرڻهان خدا لئي خدا يا وقت نادم تہ سائين

يم رذيله بيه کمينه سگے آهي صاحب غرض
استقامت طالبِ حقن هيندوي اکثر سائين

جاهلن سيتي جهش گرڻهن صحبت ڪرڻ ناخوش لڳي
عيب ڪرڻ وارا آسه سوي يا اعتراض اندر سائين

ڏيد غرضمند آسه طالب آسه نه سوي بوالهوس
تم وڻن انش کهٽيت رهزن سيٺا بهتر سائين

ظاهري پيرن اندر پير محقق بس بلند
شالني اندر شه ببڻيڪ مثلِ شير نه سائين
جهوي محقق راست تر زاهد جهڙ تقليد آها اندر
جهوي محقق آسمان تقليد وول اغير سائين

گفتگو ڪوه سيتي خلقن يم بقدر حوصله
ياد کهاوڻ ڪلموا الناس سخن گستر سائين

چھوی حجابس منز مقلد پیر نادانا عجب
عام و خاصن اوُن نبھ ہیوا بہ افسونگر سپنُ

راوہ راوُن ہول نااہلس ونُن علم خُدا
سیکہ میدانس اندر یتہ نہ امید بر سپُن

زانہ نہ ہرگز طریقت پیٹھ نہ سالک اسہ پور
ہمتس منز چھس کمی پستی بوتی پیس تر سپن

استقامت چھیس کینہہ چھس ہمتس اندر قصور
ذاکران تہ سالکن اندر سپہ کورو کر سپُن

زانہ نہ در مجلس ونکھ نہ از حقیقت کانہہ کلام
یدِ حقیقتہ چھن کنھن ہند ملنع و مصدر سپُن

ذکرہ اندر نعتس اندر اجازت لس نہ حق
یا ز پیشخان معظم یا ز پیغمبر سپُن

استخارہ تم کران آسی طالبن ہند خیطرہ
لس گژھان معلوم کُس اکھ نیک کُس بدتر سپُن

طالبن ہندس زمینس تل دوان آسی تخم ذکر
یلہ زمین دل تھند شائستہ تہ میند ر سپُن

پرتھ اکس وہ دک اجازت تم دوان طاقت وُ چھیت
میلہ تہندس طاقتس سیٹھ واقف اخبر سپُن

بوالہوس ستے بے ادب یلہ اولوث از بہر فیض

لتس کورک انکار ارشادس سوٗ ناقص ترسیٖن
جذبۂ حق یُس سیٖنہٕ سوٗ ہی واقف اسرار گوٗ
حال دٕلیشت پیرہ سند از دل سوٗ فرمانٕہ سیٖن
ادٕس تابع ہردی ایشیٖ غیبکن پیرن بجان
پرتھ جہادس منٛز سوٗ کامل غازی وصفدرہ سیٖن
آوٕ ہیتھ احباب ہیتھ پیرس بخدمت بانیاز
آخراز بیعت سوٗ شہ ممتانہ تہٕ افخر سیٖن
سالکن اجلاس خلوت جا بجا آسن کران
پرتھ اکس خوابن ہندوی تعبیر آسان تر سیٖن
پرتھ اکس گوٗ مشکلس آسان زٕمین ہمتش
پرتھ معمارہ پرتھ مریدس سہل تہٕ الیسر سیٖن
ذکر ہیتھ لوٗ وک بیک آن گوٗ مس شیرین دہان
بلہ مشرف خدمتس منٛز خواجہ بلدیمر سیٖن
یُس دلک غنچہ مثالِ خواجہ قادی حسن
دو در خدمت تہٕ پھول مانندِ گل از بر سیٖن
گے ہیتھ وی بعضی مریدن ذکر حل از فضلِ حق
آسی تہندوی ذکرہ ستیٖن منبع شکر سیٖن
شکر شیخس زش دٕلس میانس بخلوت بارہا
بوٗیِ ذکر وٗ انس حاصل گوٗ س مستبشر سیٖن

لوب سعادت مولوی فیروزن از تلقین ذ کرہ
ذکرہ ہندوی رُت نتیجہ دراس فرح فمہ سین

صحبتن بہرام رینن گور اخر یلہ زو د تر
نفس شومس گھش گوڑن آزاد چول رہبر سین

یلہ نظر پیرن بہ عثمان کول کرا نہ لطف خود
کشف حاصل جلد لس حالات ہر مقبر سین

یلہ مولانا حسین پیرن نظر کرہ از کرم
واقفِ حالات گولس خاکِ تیریس نزہ سیٹھون

خدمتس میترگو مشرف میر شمس الدین سجان
آفتابک یا آسھی تابان پادشاہ سر سین

اَو یلہ سید محمد اویس لیس ز اہلِ کمال
پیرہ سندی حالات دلسیت مدح خوان بہتر سین

پیروی پیریس کرن ادہ قطب عالم گوسہ پیر
بوہ در کشفہ ولایت حور بیوہ اشہر سین

یس مریدس پیرہ سندوی وعظ گونہ سود مند
گو سو نابینا یمس نامہربان داور سین

چھوی دلن ہندہ خیطرہ پیر محقق بوڈ حکیم
دادِ نی بیون بیون دوا چھس اَکثر اَظہر سیٹھن

چھوی مقلد طفل نادان کرہ ییکی یاری کرت

گو فنا سوئي تہ فعليت طفل ير لشکر سئين

اويس وسهڻوارن مريدن سوئي حق از صدق دل
ليک از اعلان و شهره پوءِ نہ رسان نہ سئين

زانش ير مقلد سچو ڏجال نہ مان
راهه راڏن وَٺ لوکن سوئي رهزن رهبر سئين

آسہ نہ اذن شفاعت يد ونے يرين حصول
آسہ سوئي بيعت کران مغرور شيطان ور سئين

شيخ حمزه معتکف آهي وهين وَ رهين تمام
ڏنون اُن ڏرهين هند بيخ لتس از قرب حق اعشر سئين

ڏيکلس ريهي نگس اندرہ جهوئي شہ الهي بر قضا
هملشين تہ مجتنب از نيک و بد نگير سئين

ڏسنکہ هادت جهي کنن گندم ملامت مولي سوان
بادشاهي جامنهي منز فقر سهي ياڏر سئين

جنت جهوئي عشق و ملامت بيدہ گبت وارہ لوز
ليس سئين عشق الهي سوئي ملامت خر سئين

اوس ڏيٺا اکه ملامت جوئي لتو محمود ناڻ
سر کهنٹ ٿهووُن توئي ظاهر بهر مفخر سئين

نوم تہ بيہ صوم بہ مستي تہ هوش صمت و کلام
جهش هوئي منز سالکن تہ کاملن بر تر سئين

ظاہرا بدوے آسن تم آس بہر فیض عام
باطنا از خوفِ مولا کوت لرزان ترسین

بر توکل کھین نہ چین اوسک بیہ لاگن لباس
مشتبہ طمعِ مگر در فاقہ ہا مندر سین

مقصدِ استغنت قلبک گو ہیہ حل از حال او
قلبکین مسلن اندر الہام دہ اکثر سین

یان تم لیشرو وذاکس ذاتِ حق اُرت حافظ
مشتبہ چیز ولشہ محفوظ از ہر دہ رسین

کالنہ یدِ اون مشتبہ غذا ہا کرن منت کھینچ
از حیا مجبور یلہ گے عقدہ بہ خنجر سین

بے لقین کالنہ یدلس شخصی دعوت کرن
یا کھینس اندر شر یکاہ سیت کانہہ افخر سین

اوس باز معدہ شنز یرن بہ قے لس زود تہ
پاک دِل لس پیرہ سندوی پاکیہ ہند مصدر سین

یلہ نہ قے ییہے تہ تلہ تم آس سپداتِ داد لد
ورنہ بہرآن گنہ لبیارہ مستغفر سین

مخلص ہندہ خیطرہ بیہ از برای خویشتن
ظاہر و باطن سو تایب مثلِ پیغمبر سین

لس کھینس اندر گرزھن ییھر واقعہ در مخمصہ

چھوی گواہ جسم مبارک کوٹ لسی لاغر سپن
پُرشکم اصلاتہ ہرگز کھیو کھنہ نان و طعام
ئیدمہیا لش ملذ د چیزہا اکثر سپن
چھس لباسس منز تھوی حفظ خدا د رہ و روشب
گوشہ تا ٹب جامہ ناقص ید مس دربر سپن
زان تک معصوم پیغمبر تہ محفوظ اولیاء
دونہ ونی حکمن ہندوی مضمون مستفسر سپن
چھوی سہ محبوب صمد یُدوی سہار خھس مستند
کرہ کریس جرمس سہ حدتس لش اگر اظہار سپن
اوس شہنشاہ بادشاہن لش رہ ٹھنڈ رو نیاز
رشتہ داران تہ قربانن لش سیٹھاہ امکہ سپن
مخلصن ہند مال - مال پیر - پیر رودبار
خادمس دروازہ بھتر اوسہ توسے اندر سپن
مخلصن پیٹھ چھک سیٹھاہ ایثار و بذل و رحمت
خالق کون و مکان لش ہر زمان یاور سپن
ہم منگن حاجات لش بوچھس برابر چھم دوال
اسم الکافی نمس محصول امداد اور سپن
اوس یادہ لش کران گاہے طلب بہر ثواب
پاک دل تھندوی بچھنے زاہنہ نہ مائل تر سپن

دون ہمو سنت چھُ لاگُن ما حضر بے برنج و غم
سرخ و زردس کُن نہ ہرگز میل دل اکثر سپیُن

آکھ اندر معذور چھُس آسُن گرتہ چھیم گرز بیہ ران
ورنہ عز و جاہ نہ کینہہ حاصل ازین جود رنشیُن

مہ مریدن خادمن ہند چھُم نہ زانہہ رغبت تہ میل
سالکین ہندس حقس منتر منع لا تہنز سپین

چھیم مبہ حالا سوہی ہیکن چھینہ کھنت تقاوت ونتھ
چھُس نہ زانن لقمہ یدوی تلخ یا شکرہ سپین

چھیم لوان افسوس از حالات خودہ لوکن اندرہ
بدگمان سوزان ناحل دوزخس اندر سپیُن

میون چھا طاقت کرن تقسیر تہندین عادتن
منتر کراماتن مقاماتن سوہ بالا ترہ سپیُن

چھیم مئیہ شیخن ہند تمام حالات ہا اندرہ نظر
سارہ فی شیخن ہندس حالس بہ شیخ ہمسر سپین

منکرس یدوی یقین آسہ آوہ نہ گوںہ عجب
کرمتس بوجہلی کانہہ معجزہ باور سپین

یام و چھو روی نبی تم یارِ غاران انہ یقین
تام تمی ایمان آون جل صادقِ اکبر سپیُن

ناقصس نفرت گژھن عزتمندس لنش خوامخواہ

شال ته ہاپتھ بنی آدم وچھت منفر سیین
منکرا انکار ہہندے حالکوی کافر کری
چھوی زخودفانی سولیس وصف حق الظہر سیین

زان پوز فضل و ولایت مان تی در ہر زمان
فضلسی بنیس خدایہ سفیر جایہ قادر نز سیین

پس خداین عز تاه دیت از کمال فضل وجود
سوی معزز کیازہ چانی قطرہ میترہ احقر سیین
وچھ بر بہیدی من لیشار ہر گز چھنہ مخصوص بند
کیازہ چھک منکر گوبت دل چون زان امر سیین

یلہ بودت لاتیئسو لاتقنطوا اندر قرآن
کیازہ ادہ نومید چولوی تحلب زن کافر سیین
اپنی عادت بیہ کرامت یلہ وچھت بوزت کنو
کیازہ چھے شومی ته چھک اعمیٰ تکن نز یہ زر سیین

کارہ ابدالن ہندوی موزان بینوی کارہیوہ
انس تہندوی حال سیین ته حکم شان دیگر سیین
مست لیس گو از شراب عشق سوی معذور گو
در جناب حق تہے منظور ته بہتر سیون
یلہ سیین مغلوب عاشق عقل لشہ آزاد گو
تیہہ ج کیاہ گو کار حق اتس عشق الگ اظہر سیین

پیر سو لوئی پید وئی مغلوب گوم شکوہ گو
منز عبادت تو ے سوی نیو نستی یا دہ سیٔن

گو سو شیطان سیجی سنجا صان خدا کر کج نظر
سر جی اجہ بند بقولن وچھ ولن بچشم سر سیٔن

ظاہرا یدوی تس کاہنہ چیز ڈلیشک نا پسند
وچھ تہ تی لس بر ولایت قبہ تہ ژادر سیٔن

پردنی منز چھوی خدا پوشیدہ تھاوان دوستن
غیر کاہنہ واقف گژھنہ پردہ اولیا تہ سیٔن

پردہ سی اندر ژہ وچھ ہرگز مہ کر پہ دک خیال
پردہ تھندرس حالسی وچھ پردہ وبستر سیٔن

گاہ کلاماہ تم گژان ہش تیز پھر تہ بیت
مخلصن کیتو تمہ پیچھاتہ منکرن نشتر سیٔن

ذات تہ اوصاف تھندوی اشیشہ تیو دہ ہر صفت
نیک و بد مکے خاطرہ آیئنہ نیکو تہ سیٔن

بد ژہ چھک بے پیر چھوی شیطان لمو دگر ہی
پیرہ ربیتوی پیر شیطان قول پیغمبر سیٔن

پیر پیغمبر نہ زانن تی چھ فرمادان نبی
گو سو بے ایمان میں بیزار پیغمبر سیٔن
چھوی مرن بے پیر سند زندیق و کافر شر مثال

کیاہ چھُ یَہ واموت نِش کت ملتس اندر سپین
عیب جو لیش اسہ پیرن گو سوا غمی بے حیا
دون جہانن منز سیہ رسوا روسیاہ ابتر سپین

بدگمانی ترا و بکبر از فضولی توبہ کر
از فضولی را فضن نامہربان داود سپین
یہ چھ فقیر بس لنش گز ہت زٹھ نیک نتہ تہ ل ازیدی
نش براۓ عیب چلینی گوہ سوی اخسر سپین

کیاہ تہ چھک احوال درویشان وچھک کرنے جہول
وچھہ کلم اللہ ممس بر حس وہیت اجیر سپین
عیب پوشیدہ تھؤن دخرقہ پوشی شرط فقیر
بو تہ البس حکم نی زان شاہ دین یہ ود سپین

بے عمل کینہہ حرف چھتہ سچھت مہ کرا کھہ نہ نار
وچھہ قرانس منز چھہ چو نوی شان شان خر سپین
بحث ودعوی نہ ہمہ کی اندر کلام شیخ دین
ورنہ خالی از عمل سید کہ نہ فی الکفر سپین
نش عمل با معرفت گو کس النسان چھہ باد
درحقیقت تھا وگن انہ گاو خرکنتر سپین
علم تہ فتوا اگر زان مفتیس اندر چھہ خوب
فتنہ انھیس سیدالن سعید دست بدگوہر سپین

مکروحیلیس نہ فع کرنک چھُس عوذ دہ عمل
سود ہینہ گوی مسلہ لس کوت ثابت تہ سپن

رشوہ تہ الزامہ بابت آسہ لس مسلہ پر ان
گونہ عالم ید سو اندہ حیلہ ناد دہ تہ سپن

گونہ عالم آسہ لش طامع زرو سیمس مدام
طالب دنیا سو گو غافل سو از محشر سپن

سوی چھو عالم بیہ لسند مخلص تہ خادم روز و شب
تی کران ہیتھ مہربان حق تہ پیغمبر اسپن

یلہ خدای عالمین پر زہ نو وہم انہ صدق دل
پور آزاد از خیال اصغر و اکبر سپن

روحسی رفعاہ تہ تگ مکسور تھاوک نفس پاک
کیاہ چھ عمر ید بے نیاز از علم رفع وجہ سپن

شوبہ ون امہ شیچی جامہ تہ چوغہ عالمس
صوفیس کتھ سادہ جامہ آسنوی بہتر سپن

یلہ گنہن ہیند چھ تھاون حب دنیا دہ حدیث
ترک دنیا پر ہیتھ ثوابس دہ عبادت سر سپن

دنیہک حب شرک چھوی امہ کوی محبت مشرکس
وون یہ رمز اغاد عن اکی یا سو قلندہ سپن

وردالمریدین — Tr. in Poetry

ASL-242	Wardul-Mureedin (Kashmiri)
	Syed Qamruddin (Kapoam) Part I
	Mushtaq Book Depot Sgr (32 pages)
ASL-243	Adbi-Zaban Loe Dars Sabaq — ادبی زبان کے درس سبق
	Maktaba Taleemat Islam Lakhnow
	(48 pages) (1954)
ASL-244	Hizbul Nasr wa Duai fathul Basair
	حزب النصر ودعاء فتح البصائر
	Mir Bahadur Ali Zaidi — Osmania Art Press Hyderabad
	1993/1414H.
	(40 pages)

ہمارے ہاں ہر قسم کی
اسلامی کتابیں، قرآن شریف و مترجم
قرآن اسکے علاوہ اول سے لیکر ہائی کلاسوں
کی کتابیں دستیاب ہیں:

نوٹ:۔ عقیدہ تثلیث، ہندوؤں کی اپنی تصنیف پر ردّ الوہیت
دیانت کی کہانی، حصہ اول کا دوسرا حصہ
سو پہلا حصہ چھپ رہا ہے نیز ان کا ترجمہ انگریزی میں بھی
عنقریب ہو جائیگا

منتظم